

**CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET
PROCÈS-VERBAL / MINUTES
RÉUNION RÉGULIÈRE / REGULAR MEETING
LE 19 SEPTEMBRE 2016 / SEPTEMBER 19, 2016
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

Présences/Present: Fernand Dicaire
Jean-Pierre Cadieux
René Beaulne
Jean-Claude Delorme
Jeanne Doucet
Chantal Galipeau

Monique Bastien, greffière-adjointe
Mélissa Cadieux

Absence / Absent : Benoit Lamarche
Marc Daigneault, directeur général – greffier
Guylaine Poirier, urbaniste

- | | |
|---|---|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 19h00.</p> <p style="text-align: center;">Résolution 2016-543</p> <p>Proposée par : René Beaulne
Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion régulière du conseil soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 7:00 p.m.</p> <p style="text-align: center;">Resolution 2016-543</p> <p>Moved by : René Beaulne
Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that this regular Council meeting be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>2. Résolution 2016-544</p> <p>Proposée par : Chantal Galipeau
Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté après avoir enlevé 11.1, Règlement sur les enceintes de piscines.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>2. Resolution 2016-544</p> <p>Moved by : Chantal Galipeau
Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted after removing 11.1, By-law on pool fencing.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>3. <u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES</u></p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux déclare un intérêt pécuniaire au point 7.1, compte fournisseur CADI004, en tant que propriétaire du commerce.</p> <p>M. René Beaulne déclare un conflit d'intérêt au point 12.1, en étant mentionné personnellement dans le rapport et au point 13.3, en tant que frère d'un des soumissionnaires.</p> | <p>3. <u>DISCLOSURE OF PECUNIARY INTEREST</u></p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux discloses a pecuniary interest at item 7.1, supplier account CADI004, as owner of the business.</p> <p>Mr. René Beaulne discloses a conflict of interest at item 12.1, as being personally mentioned in the report and at item 13.3, as being the brother of one of the tenderers.</p> |
| <p>3A Le maire présente un rapport des rencontres et activités depuis la réunion du 6 septembre, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • mardi le 6 septembre <ul style="list-style-type: none"> ○ réunion de conseil du Canton • mercredi le 7 septembre <ul style="list-style-type: none"> ○ rencontre concernant l'aqueduc de Lefavre ○ rencontre concernant l'aqueduc régional (Canton d'Alfred et | <p>3A The Mayor presents a report on meetings and activities since September 6th, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tuesday, September 6 <ul style="list-style-type: none"> ○ Township's Council meeting • Wednesday, September 7 <ul style="list-style-type: none"> ○ meeting regarding the Lefavre Water System ○ meeting regarding the regional water system (Township of Alfred and |

Plantagenet et la municipalité de La Nation)

- vendredi le 9 septembre
 - tournoi de golf Centraide de Prescott-Russell (Francis Drouin)
 - souper de bines et macaroni à la salle des Chevaliers de Colomb à Wendover
- samedi le 10 septembre
 - souper de doré à la salle des Chevaliers de Colomb à Wendover
- lundi le 12 septembre
 - présentation du rapport de l'étude de réorganisation municipale
- mardi le 13 septembre
 - réunion du comité des services sociaux des CUPR
 - augmentation du pier diem (2\$) pour les résidents subventionnés dans les résidences privées
 - réunion de conseil des CUPR
 - répartition des services d'appel d'incendie
 - présentation du rapport de fin d'entente des corporations à but non lucratif par BDO
 - présentation à St-Bernardin sur l'amélioration de la production agricole et la gestion environnementale
- mercredi le 14 septembre au vendredi le 16 septembre
 - Conférence municipale de l'Est de l'Ontario à Kingston
- vendredi le 16 septembre au dimanche le 18 septembre
 - Festival de la bine à Plantagenet

Le maire a aussi eu des discussions avec des résidents et les chefs de service concernant divers dossiers, fait une revue ainsi que la préparation de correspondance, traité de dossiers administratifs, eu des communications téléphoniques, et signé des chèques.

4. **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

4.1 **Résolution 2016-545**

Proposé par : Chantal Galipeau
Appuyé par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion régulière du 6 septembre 2016 soit adopté.

Adoptée

5. **DÉLÉGATIONS**

- 5.1 Mme Natasha Machado de la Conservation de la Nation Sud devait faire une présentation sur le couvert forestier, mais n'a pas assisté à la réunion.

Plantagenet and Municipality of The Nation)

- Friday, September 9
 - United Way Prescott-Russell Golf Tournament (Francis Drouin)
 - baked beans and macaroni dinner at the Knights of Columbus Hall in Wendover
- Saturday, September 10
 - walleye dinner at the Knights of Columbus Hall in Wendover
- Monday, September 12
 - presentation of the municipal reorganisation study report
- Tuesday, September 13
 - meeting of the UCPR's Social Services Committee
 - increase in the per diem (\$2) for subsidised residents in private residences
 - Council meeting of the UCPR
 - fire dispatch
 - presentation by BDO on the end of the agreement of the not-for-profit corporations
- presentation in St-Bernardin on improvement of agricultural production and environmental management
- Wednesday, September 14 to Friday, September 16
 - Eastern Ontario Municipal Conference in Kingston
- Friday, September 16 to Sunday, September 18
 - The Bean Festival in Plantagenet

The Mayor also had discussions with residents and Department Heads on various matters, reviewed and prepared correspondence, dealt with administrative issues, had telephone communications and signed cheques.

4. **ADOPTION OF COUNCIL MINUTES**

4.1 **Resolution 2016-545**

Moved by : Chantal Galipeau
Seconded by : Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the minutes of the regular Council meeting of September 6, 2016 be adopted.

Carried

5. **DEPUTATIONS**

- 5.1 Ms. Natasha Machado of South Nation Conservation was scheduled to make a presentation on the forest cover, but did not attend the meeting.

6.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICES D'URBANISME</u></p>	6.	<p><u>REPORTS FROM THE PLANNING DEPARTMENT</u></p>
6.1	<p>Résolution 2016-546</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet approuve la demande de modification au Règlement de zonage No. 2009-50, dossier ZON-3-2016, soumise par M. André P. Barrette, agent pour les propriétaires M. Mario Ménard et Mme Sylvie Sabourin, qui a pour but de changer la catégorie de zonage d'une partie de la propriété située au 2796 Concession 2 – Plantagenet à Wendover, décrite comme étant une partie des Lots 27 et 28, Concession 2 de l'ancien Canton de Plantagenet Nord, de la zone "Agricole (A)" à la zone "Agricole - Exception 32 (A-32)", afin d'interdire la construction de tout bâtiment résidentiel sur la propriété et de permettre la réduction de la superficie minimum d'un lot agricole de 30.0 hectares à 21.0 heclares.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	6.1	<p>Resolution 2016-546</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet approve the request for an amendment to Zoning By-law No. 2009-50, file ZON-03-2016, submitted by Mr. André P. Barrette, agent for the owners Mr. Mario Ménard and Ms. Sylvie Sabourin, that aims to change the zoning category of a part of the property located at 2796 Concession 2 – Plantagenet in Wendover, described as being a part of Lots 27 and 28, Concession 2 of the former Township of North Plantagenet, from the "Agricultural (A)" zone to the "Agricultural – Exception 32 (A-32)" zone in order to prohibit the construction of any residential building on the property and to allow the reduction of the minimum area of an agriculture lot from 30.0 hectares to 21.0 hectares.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
6.2	<p>Résolution 2016-547</p> <p>Proposée par : Jeanne Doucet Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet approuve la demande de modification au Règlement de zonage No. 2009-50, dossier ZON-4-2016, soumise par M. André P. Barrette, agent pour le propriétaire, M. Leo Emil Imfeld, qui a pour but de changer la catégorie de zonage d'une partie de la propriété située au 1630 Concession 5 – Plantagenet, décrite comme étant une partie du Lot 16, Concession 5 de l'ancien Canton de Plantagenet Nord, de la zone "Agricole (A)" à la zone "Agricole - Exception 1 (A-1)", afin d'interdire la construction de tout bâtiment résidentiel sur la propriété.</p> <p style="text-align: right;">Adopté</p>	6.2	<p>Resolution 2016-547</p> <p>Moved by : Jeanne Doucet Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet approve the request for an amendment to Zoning By-law No. 2009-50, file ZON-04-2016, submitted by Mr. André P. Barrette, agent for the owner Mr. Leo Emil Imfeld, that aims to change the zoning category of a part of the property located at 1630 Concession 5 – Plantagenet, described as being a part of Lot 16, Concession 5, of the former Township of North Plantagenet, from the "Agricultural (A)" zone to the "Agricultural – Exception 1 (A-1)" zone in order to prohibit the construction of any residential building on the property.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
7.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES</u></p>	7.	<p><u>REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT</u></p>
7.1A	<p>Résolution 2016-548</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que les comptes payables en date du 15 septembre 2016 soient adoptés, à l'exception du compte fournisseur CADI004, sous la condition que la greffière adjointe vérifie l'exactitude du compte fournisseur HYDR001 34424 concernant un compteur brulé.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	7.1A	<p>Resolution 2016-548</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the accounts payable as of September 15, 2016 be adopted, except supplier account CADI004, under the condition that the Deputy Clerk verifies the accuracy of supplier account HYDR001 34424 in regards to a burnt meter.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

7.1B	<p>Résolution 2016-549</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le compte fournisseur CADI004 aux comptes payables en date du 15 septembre 2016 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux s'abstient de voter.</p>	7.1B	<p>Resolution 2016-549</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that supplier account CADI004 of the accounts payable as of September 15, 2016 be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux refrains from voting.</p>
7.2	<p>Résolution 2016-550</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport F-18-2016, rapport comparatif du mois d'août 2016, soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Le conseil discute des nombreuses dépenses pour la marina à Lefavre qui ont affecté le revenu total mensuel de la marina.</p>	7.2	<p>Resolution 2016-550</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that report F-18-2016, the comparative report for the month of August 2016, be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>The Council discusses the various expenditures for the Lefavre Marina, which affected the marina's total monthly income.</p>
8.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u></p>	8.	<p><u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u></p>
8.1	<p>Il n'y a aucun rapport.</p>	8.1	<p>There is no report.</p>
9.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u></p>	9.	<p><u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u></p>
9.1	<p>Résolution 2016-551</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le Rapport DG-82-2016 sur le tonnage de matières recyclables au 31 juillet soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>La greffière-adjointe indique que le tonnage de matières recyclables pour ce mois est équivalent au tonnage de l'année passée pour la même période.</p>	9.1	<p>Resolution 2016-551</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that Report DG-82-2016 on the tonnage of recyclable materials to July 31, 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>The Deputy Clerk indicates that the tonnage of recyclable materials for this month is equivalent to last year's tonnage for the same period.</p>
10.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES</u></p>	10.	<p><u>REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT</u></p>
10.1	<p>Résolution 2016-552</p> <p>Proposée par : Jeanne Doucet Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration des bibliothèques publiques du 3 août 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Beaulne informe le conseil qu'il y aura de nouvelles enseignes pour les bibliothèques qui seront installées dans les prochaines semaines à différents endroits dans le Canton.</p>	10.1	<p>Resolution 2016-552</p> <p>Moved by : Jeanne Doucet Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the minutes of the meeting of the Public Library Board of August 3, 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. Beaulne informs Council that new library signs will be installed in different locations within the Township in the next few weeks.</p>

10.2	<p>Résolution 2016-553</p> <p>Proposée par : Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que les rapports de statistiques mensuelles des bibliothèques pour le mois de juillet 2016 et pour les mois de janvier à juillet 2016 soient reçus.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Mme Doucet soulève le point que les statistiques des bibliothèques augmentent, ce qui signifie que les enfants et les résidents utilisent de plus en plus les services des bibliothèques.</p>	10.2	<p>Resolution 2016-553</p> <p>Moved by : Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the monthly statistics reports of the libraries for the month of July 2016 and for the months of January to July 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Ms. Doucet points out that the library statistics are increasing, which means that both children and residents are increasingly using library services.</p>
10.3	<p>Résolution 2016-554</p> <p>Proposée par : Chantal Galipeau Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que les rapports de statistiques mensuelles des bibliothèques pour le mois d'août 2016 et pour les mois de janvier à août 2016 soient reçus.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	10.3	<p>Resolution 2016-554</p> <p>Moved by : Chantal Galipeau Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the monthly statistics reports of the libraries for the month of August 2016 and for the months of January to August 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
11.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION</u></p>	11.	<p><u>REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT</u></p>
11.1	<p>There is no report.</p>	11.1	<p>There is no report.</p>
12.	<p><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION</u></p>	12.	<p><u>REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT</u></p>
12.1	<p>Résolution 2016-555</p> <p>Proposée par : Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que le Rapport C-07-2016 sur les permis de construction émis en juillet 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. René Beaulne s'abstient de voter.</p>	12.1	<p>Resolution 2016-555</p> <p>Moved by : Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that Report C-07-2016 on building permits issued in July 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. René Beaulne refrains from voting.</p>
12.2	<p>Résolution 2016-556</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le Rapport C-08-2016 sur les permis de construction émis en août 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Dicaire mentionne que le rapport démontre plusieurs montants en souffrance.</p>	12.2	<p>Resolution 2016-556</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that Report C-08-2016 on building permits issued in August 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. Dicaire mentions that the report shows many unpaid amounts.</p>

13.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS</u>	13.	<u>REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT</u>
13.1	<p>Résolution 2016-557</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>ATTENDU QUE le Service des loisirs du Canton d'Alfred et Plantagenet a procédé à une demande de propositions pour la mise à niveau de l'aire de jeux du parc Denis St-Pierre à Wendover;</p> <p>ATTENDU QUE six (6) propositions ont été déposées par trois (3) compagnies différentes le 9 septembre 2016;</p> <p>ET ATTENDU QU'un comité de citoyens a évalué les six (6) propositions conformément aux critères d'évaluation énoncés dans l'appel d'offres;</p> <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet accorde le contrat pour la mise à niveau de l'aire de jeux du parc Denis St-Pierre de Wendover à la compagnie Rocque services Inc. pour un montant de 40 000,00\$ plus les taxes au montant de 5 200,00\$, totalisant une somme de 45 200,00\$.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	13.1	<p>Resolution 2016-557</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>WHEREAS the Township of Alfred and Plantagenet's Recreation Department has proceeded with a Call for Proposals for the upgrade of the playground at the Denis St-Pierre Park in Wendover;</p> <p>WHEREAS six (6) proposals have been submitted by three (3) distinct companies on September 9th, 2016;</p> <p>AND WHEREAS a citizen's committee has assessed the six (6) proposals in compliance with the evaluation criteria included in the Call for Proposals;</p> <p>BE IT RESOLVED that Council of the Township of Alfred and Plantagenet award the contract for the upgrade of the playground at the Denis St-Pierre Park in Wendover to the company Rocque services Inc. for an amount of \$40,000.00 plus taxes in the amount of \$5,200.00, for a total sum of \$ 45,200.00.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
13.2	<p>Résolution 2016-558</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet accorde le contrat pour les travaux d'installation d'un nouveau système de réfrigération au Centre communautaire Lucien Delorme à l'entrepreneur J.P. Réfrigération Inc., au montant de 8 850,00\$ plus taxes.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	13.2	<p>Resolution 2016-558</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet award the contract for the installation of a new refrigeration system at the Lucien Delorme Community Centre to J.P. Refrigeration Inc. in the amount of \$8,850.00, plus taxes.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
13.3	<p>Résolution 2016-559</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet accorde le contrat pour l'installation de 2 fournaies au gaz naturel ainsi que pour amener du gaz naturel vers le chalet de palin de Wendover, à l'entrepreneur Services Promarc Inc., au montant de 8 995,00\$ plus taxes, et incluant l'excavation.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	13.3	<p>Resolution 2016-559</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet award the contract to install two natural gas furnaces and bring natural gas to the Wendover skale shack, to the contractor Promarc Services Inc., for an amount of \$8,995.00, plus taxes, and including excavation.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
	M. René Beaulne s'abstient de voter.		Mr. René Beaulne refrains from voting.

14.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES</u>	14.	<u>REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT</u>
14.1	Résolution 2016-560 Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Chantal Galipeau Qu'il soit résolu que le rapport du service des incendies pour les mois de juin, juillet et août 2016 soit reçu. <div style="text-align: right;">Adoptée</div>	14.1	Resolution 2016-560 Moved by : René Beaulne Seconded by : Chantal Galipeau Be it resolved that the report from the Fire Department for the months of June, July and August 2016 be received. <div style="text-align: right;">Carried</div>
15.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ</u>	15.	<u>REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE</u>
15.1	Il n'y a aucun rapport.	15.1	There is no report.
16.	<u>RAPPORTS DES COMITÉS</u>	16.	<u>COMMITTEE REPORTS</u>
16.1	Il n'y a aucun rapport.	16.1	There is no report.
17.	<u>RÈGLEMENTS</u>	17.	<u>BY-LAWS</u>
17.1	Résolution 2016-561 Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jean-Claude Delorme Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-72 pour modifier le règlement de zonage numéro 2009-50 (Dossier ZON-03-2016, M. Mario Ménard et Mme Sylvie Sabourin) soit adopté après ses trois lectures. <div style="text-align: right;">Adoptée</div>	17.1	Resolution 2016-561 Moved by : René Beaulne Seconded by : Jean-Claude Delorme Be it resolved that By-law Number 2016-72 to amend Zoning By-law Number 2009-50 (File ZON-03-2016, Mr. Mario Ménard and Ms. Sylvie Sabourin) be adopted after its three readings. <div style="text-align: right;">Carried</div>
17.2	Résolution 2016-562 Proposée par : Chantal Galipeau Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-73 pour modifier le règlement de zonage numéro 2009-50 (Dossier ZON-04-2016, M. Leo Emil Imfeld) soit adopté après ses trois lectures. <div style="text-align: right;">Adoptée</div>	17.2	Resolution 2016-562 Moved by : Chantal Galipeau Seconded by : Jean-Pierre Cadieux Be it resolved that By-law Number 2016- 73 to amend Zoning By-law Number 2009-50 (File ZON-04-2016, Mr. Leo Emil Imfeld) be adopted after its three readings. <div style="text-align: right;">Carried</div>
	<u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u>		<u>QUESTION PERIOD</u>
	Il n'y a aucune question.		There is no question.
18.	<u>MOTIONS</u>	18.	<u>MOTIONS</u>
18.1	Résolution 2016-563 Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux Qu'il soit résolu que les membres du conseil municipal contribuent les dons suivants de leur budget discrétionnaire respectif : René Beaulne 100\$ à l'organisation «Littéracie Alfred-Plantagenet»; Jeanne Doucet 100\$ à l'organisation «Littéracie Alfred-Plantagenet». <div style="text-align: right;">Adoptée</div>	18.1	Resolution 2016-563 Moved by : René Beaulne Seconded by : Jean-Pierre Cadieux Be it resolved that the members of Council contribute the following donations from their respective discretionary budget: René Beaulne \$100. to the "Alfred-Plantagenet Literacy" organisation; Jeanne Doucet \$100. to the "Alfred-Plantagenet Literacy" organisation. <div style="text-align: right;">Carried</div>

18.2	<p>Résolution 2016-564</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que les profits du tournoi de golf de 2016 du conseil municipal soient distribués de la manière suivante :</p> <p>2000\$ à la ligue de balle des jeunes Wendover (5-15 ans);</p> <p>2000\$ au Club de soccer PRO17;</p> <p>2000\$ à l'organisation «Habillons nos petits coeurs».</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.2	<p>Resolution 2016-564</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the profits from the 2016 Municipal Council Golf Tournament be distributed as follows:</p> <p>\$2000. to the Wendover Youth Baseball League (5-15 years);</p> <p>\$2000. to the PRO17 Soccer Club;</p> <p>\$2000. to the "Keep our Tiny Hearts Warm" organization.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.3	<p>Résolution 2016-565</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet reçoive l'avis de proposition du Centre d'énergie solaire Pendleton visant à entreprendre un projet d'énergie renouvelable et mandate le Directeur général – Greffier d'assister à la réunion publique à propos de ce projet le 4 octobre 2016 à Curran.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Dicaire, M. Beaulne et M. Delorme vont également assister à la réunion publique.</p>	18.3	<p>Resolution 2016-565</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet receive the notice of proposal from the Pendleton Energy Centre to engage in a renewal energy project and mandate the Chief Administrative Officer – Clerk to attend the public meeting regarding the project on October 4, 2016 in Curran.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. Dicaire, Mr. Beaulne, and Mr. Delorme will also attend the public meeting.</p>
18.4	<p>Résolution 2016-566</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet reçoive la demande de contribution du Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell pour l'édition 2017 de la Foire de l'emploi à Rockland et à Hawkesbury.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.4	<p>Resolution 2016-566</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet receive the contribution request from the Employment Services Centre of Prescott-Russell for the 2017 edition of the Career Fair in Rockland and Hawkesbury.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.5	<p>Résolution 2016-567</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet reçoive le rapport du surintendant de drainage pour le mois d'août 2016.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.5	<p>Resolution 2016-567</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet receive the report of the Drainage Superintendent for the month of August 2016.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.6	<p>Le conseil demande à la greffière-adjointe de consulter la Municipalité de Champlain afin de savoir si elle a pris une décision concernant la pétition pour diminuer la limite de vitesse sur le chemin Blue Corner puisque ce chemin est une juridiction mitoyenne entre le Canton d'Alfred et Plantagenet et la Municipalité de Champlain.</p>	18.6	<p>Council instructs the Deputy Clerk to consult the Township of Champlain in order to know if it has taken any decision in regards to the petition to reduce the speed limit on Blue Corner Road since this road is a common jurisdiction between the Township of Alfred and Plantagenet and the Township of Champlain.</p>

18.7	<p>Résolution 2016-568</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un octroi de 200 \$ soit accordé à Mme Lally Durocher et M. Simon Durocher en tant qu'aide financière pour l'achat de couches lavables.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.7	<p>Resolution 2016-568</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that a grant of \$200. be awarded to Ms. Lally Durocher and Mr. Simon Durocher as financial aid to purchase washable diapers.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
19.	<p><u>CORRESPONDANCE</u></p> <p>Résolution 2016-569</p> <p>Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance inscrite aux points 19.1 à 19.10 soit reçue et classée.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Beaulne quitte la réunion à 20h28 pour assister à la conférence annuelle de l'Association française des municipalités de l'Ontario à Hearst.</p>	19.	<p><u>CORRESPONDENCE</u></p> <p>Resolution 2016-569</p> <p>Moved by : René Beaulne Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the correspondence listed at items 19.1 to 19.10 be received and filed.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. Beaulne leaves the meeting at 8:28 p.m. to attend the Association of Francophone Municipalities of Ontario's Annual Conference in Hearst.</p>
20.	<p><u>AUTRES SUJETS</u></p>	20.	<p><u>OTHER ITEMS</u></p>
20.1	<p>Résolution 2016-570</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que cette portion de la réunion soit tenue à huis clos afin de considérer des renseignements privés concernant des personnes qui peuvent être identifiées selon l'article 239(2)(b) de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Résolution 2016-571</p> <p>Proposée par : Chantal Galipeau Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Que cette réunion soit ouverte au public.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	20.1	<p>Resolution 2016-570</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that this portion of the meeting be closed to the public in order to consider personal matters about identifiable individuals pursuant to subsection 239(2)(b)) of the <i>Municipal Act, 2001</i>.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Resolution 2016-571</p> <p>Moved by : Chantal Galipeau Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that this meeting be reopened to the public.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
21.	<p><u>RÈGLEMENT DE CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL</u></p>	21.	<p><u>CONFIRMING BY-LAW</u></p>
21.1	<p>Résolution 2016-572</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-74, un règlement pour confirmer les procédures du conseil lors de sa réunion du 19 septembre 2016, soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	21.1	<p>Resolution 2016-572</p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-74, a by-law to confirm the proceedings of Council at its meeting of September 19, 2016, be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

22. **CLÔTURE****Résolution 2016-573**

Proposée par : Jean-Claude Delorme
Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux

Qu'il soit résolu que cette séance soit levée
à 21h05.

Adoptée

22. **ADJOURNMENT****Resolution 2016-573**

Moved by : Jean-Claude Delorme
Seconded by : Jean-Pierre Cadieux

Be it resolved that this meeting be
adjourned at 9:05 p.m.

Carried

Fernand Dicaire, Président/President

Monique Bastien, Deputy Clerk